

福生市のごみと資源の分け方・出し方

ごみはきちんと分別し、決められた方法で出しましょう

Fussa City Sorting and Disposal Procedures for Garbage and Recyclable Resources

Let's Sort Garbage Properly and Dispose of Items Using the Designated Methods

홋사시의 쓰레기와 자원의 분리방법・배출방법

쓰레기는 제대로 분리하여 지정된 방법으로 배출합니다.

福生市垃圾和资源的分类方式、扔出方法

垃圾请仔细归类，按照规定方法扔出。

収集方法と排出場所

一軒一軒のご家庭及び事業所から直接収集します。道路に面した敷地内に出してください。ただし、マンションやアパートなどの集合住宅では、それぞれの決められた集積所に出してください。

Collection Methods and Disposal Areas

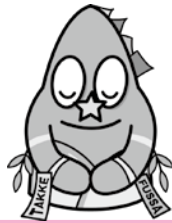
Garbage is collected directly from individual residences and business establishments. Please place your garbage on the roadside edge of your property for collection. For joint housing such as apartments and condominiums, garbage should be taken to the designated collection site.

수거방법과 배출장소

각 가정 및 사업소에서 직접 수거합니다. 도로에 면한 부지 내에 배출해 주십시오. 단, 맨션 및 아파트 등의 집합 주택에서는 각각의 지정된 집적소에 배출해 주십시오.

收集方法和扔出地点

从各家各户及各事业所直接收集。请把垃圾扔在自家门前的路边。不过，在高层公寓等集体住宅，请将垃圾扔至各自规定的回收站。



収集日

収集日の朝 8 時までに出してください。朝 8 時以降及び収集日以外の日のごみ出しは禁止しています。年末年始を除き祝日も収集します。ごみ及び資源の収集日は、市役所で配布している「ごみ・リサイクルカレンダー」で確認してください。

Collection Days

Please put your garbage out by 8 a.m. on the designated days of collection. Putting garbage out after 8 a.m. or on days other than the collection day is prohibited. Garbage is collected even on national holidays, except during the yearend and New Year holidays. Please check the Calendar for Garbage Recycling distributed by Fussa City Hall to confirm the collection days for garbage and recyclable resources.

수거일

수거일의 아침 8시까지 배출해 주십시오. 아침 8시 이후 및 수거일이 아닌 날의 배출은 금지하고 있습니다. 연말연시를 제외하고 공휴일에도 수거합니다. 쓰레기 및 자원의 수거일은 시청에서 배포하는 ‘쓰레기・재활용 캘린더’에서 확인하여 배출해 주십시오.

收集日

请在收集日的早上 8 点之前扔出垃圾。禁止在早上 8 点以后或者收集日以外的日期扔出垃圾。除年末年初之外，节假日时仍将照常收集。至于垃圾及可再利用资源的收集日请参阅市政府下发的“垃圾回收日程表”，确认之后再扔出。



ごみの出し方

燃やせるごみ及び燃やせないごみは、福生市指定収集袋で出してください。 ※福生市指定収集袋以外の袋で出された場合は収集しません。缶・ビン・ペットボトル・プラスチックボトル・金属・有害ごみ（スプレー缶）は、バケツ・カゴなどの容器で出してください。（容器はご家庭で用意してください。）

小型家電・硬質プラスチック・容器包装プラスチック・有害ごみ（乾電池、蛍光管、水銀体温計、使い捨てライター）は、品目ごとに透明又は半透明の袋に入れて出してください。 ※スプレー缶・使い捨てライターは必ず中身を空にしてから出してください。

新聞、雑誌・雑紙（紙パック含む）、ダンボール、古着・古繊維は、ひもで十字に束ねてください。

How to Dispose of Your Garbage

Please dispose of combustible and incombustible waste in the garbage bags Fussa City designates.

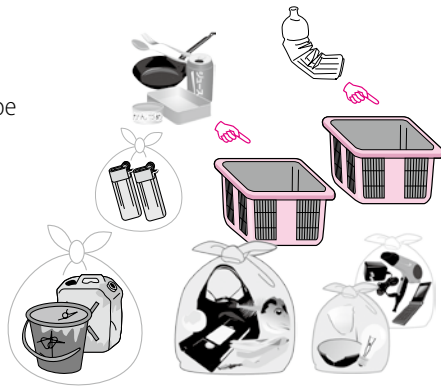
Note: Items placed in bags other than the garbage bags Fussa City designates will not be collected.

Cans, glass bottles, plastic bottles (PET), other plastic bottles, metals, and household hazardous waste (such as aerosol spray cans), should be placed in containers, such as buckets or baskets. Each household must supply its own containers for this purpose.

Small household appliances, rigid plastic items, plastic containers and packaging, and household hazardous waste (such as used dry-cell batteries, fluorescent tubes, mercury thermometers and disposable lighters), should be placed in a transparent or semitransparent bag according to type before disposal.

Note: Please be sure that aerosol spray cans and disposable lighters are completely empty before you dispose of them.

Bundle newspapers, magazines/recyclable paper (including milk cartons and drink boxes), cardboard, and used clothing and fabric, with a string in a criss-cross fashion, according to type.



쓰레기 배출방법

태우는 쓰레기 및 태울 수 없는 쓰레기는 홋사시 지정 수거 봉투로 배출해 주십시오.

※홋사시 지정 수거 봉투 이외의 봉투로 배출된 경우는 수거하지 않습니다.

캔・병・제트병・플라스틱병・금속・유해 쓰레기(스프레이통)는 양동이・바구니 등의 용기로 배출해 주십시오(용기는 가정에서 준비해 주십시오).

소형가전・경질 플라스틱・용기 포장 플라스틱・유해 쓰레기(건전지, 형광관, 수은 체온계, 1회용ライター)는 품목별로 투명 또는 반투명 봉투에 넣어 배출해 주십시오. ※스프레이통・1회용 라이터는 반드시 내용물을 비운 후 배출해 주십시오.

신문, 잡지・잡종이(종이팩 포함), 골판지, 헌 옷・헌 직물은 끈으로 십자로 묶어 주십시오.

垃圾的扔出方法

可燃垃圾及不可燃垃圾，请用福生市指定收集袋扔出。

※用福生市指定收集袋以外的袋子扔出时不予收集。

罐类、玻璃瓶罐、PET 塑料瓶、金属类、有害垃圾（喷雾器罐）请装在桶或筐等容器里扔出。（容器请各家自备。）

小型家电、硬质塑料制品、塑料容器包装类、有害垃圾（干电池、荧光管、水银体温计、一次性打火机）请根据种类装入透明或半透明的收集袋中扔出。

※喷雾器罐、一次性打火机请务必将内容物清空后扔出。

报纸、杂志、废纸类（含纸盒）、纸箱、旧衣、旧布请用绳子十字形捆扎。

福生市指定収集袋

- 福生市指定収集袋の種類
燃やせるごみ（水色）・燃やせないごみ（黄色）
- 販売場所
福生市内のスーパーマーケット又は
コンビニエンスストアなど

홋사시 지정 수거 봉투

- 홋사시 지정 수거 봉투 종류
태우는 쓰레기(하늘색)・태울 수 없는
쓰레기(노란색)
- 판매 장소
홋사시 내의 슈퍼마켓 또는 편의점 등

3 福生市指定収集袋の大きさや価格

ミニ袋 (5 ℓ相当)	1 セット (10 枚)	70 円
小 袋 (10 ℓ相当)	1 セット (10 枚)	150 円
中 袋 (20 ℓ相当)	1 セット (10 枚)	300 円
大 袋 (40 ℓ相当)	1 セット (10 枚)	600 円

3 홋사시 지정 수거 봉투의 크기와 가격

미니 봉투(5리터 상당)	1세트(10장)	70엔
소형 봉투(10리터 상당)	1세트(10장)	150엔
중형 봉투(20리터 상당)	1세트(10장)	300엔
대형 봉투(40리터 상당)	1세트(10장)	600엔

Fussa City-Designated Garbage Bags

- Types of garbage bags Fussa City designates
Combustible waste (light blue) and incombustible waste (yellow)
- Available locations: Available for sale at
supermarkets and convenience stores in Fussa City

福生市指定収集袋

- 福生市指定収集袋の種類
可燃垃圾(天蓝色)、不可燃垃圾(黄色)
- 出售地点
福生市内の超市或便利店等

3. Sizes and prices of Fussa City-designated garbage bags:

Mini bags (5 liters)	1 set (10 bags)	¥70
Small bags (10 liters)	1 set (10 bags)	¥150
Medium-sized bags (20 liters)	1 set (10 bags)	¥300
Large bags (40 liters)	1 set (10 bags)	¥600

3 福生市指定収集袋の大小和价格

迷你袋 (5 公升相当)	1 套 (10 个)	70 日元
小 袋 (10 公升相当)	1 套 (10 个)	150 日元
中 袋 (20 公升相当)	1 套 (10 个)	300 日元
大 袋 (40 公升相当)	1 套 (10 个)	600 日元



燃やせるごみ Combustible Waste 태우는 쓰레기 可燃垃圾

收集回数 週2回

出し方 福生市指定収集袋 (有料)【袋色：水色】

Collection frequency Twice a week

Disposal method Use Fussa City-designated garbage bags (light blue)

수거 횟수 주 2회

배출방법 홋사시 지정 수거 봉투(유료)【봉투색: 하늘색】

收集次數 每周2次

扔出方法 福生市指定收集袋 (购买)【袋的颜色: 蓝色】

出せるもの

生ごみ、汚れた紙くす類、衛生上焼却処分の必要なもの（生理用品、汚れた布など）、資源として再生利用できない紙（感熱紙、カーボン紙など）、汚れの落ちないプラスチック類、皮革製品（くつ、バックなど）、ゴム製品
※1辺が50cm未満のもの

Disposable items

Food waste, soiled paper scraps, items requiring incineration due to sanitary reasons (such as sanitary napkins and soiled cloth), paper that cannot be recycled (such as thermal paper and carbon paper), plastic items that cannot be cleaned, leather items (such as shoes and bags), and rubber items.
Note: Items must measure less than 50 cm on any side.

배출 가능한 것

음식물 쓰레기, 더러운 종이 조각류, 위생상 소각해야 하는 것(생리용품, 더러운 천 등), 자원으로 재생 이용할 수 없는 종이(감열지, 카본지 등), 이물질이 제거되지 않는 플라스틱류, 가죽 제품(구두, 가방 등), 고무 제품
※한 변이 50cm 미만인 것

可扔出物

厨房类含水垃圾、汚浊其他纸张屑、因卫生起见需要焚烧处理的物品（生理用品、汚浊布等）、不能作为资源再利用的纸张（感热纸、复写纸等）、污物不能除去的塑料类、皮革制品（鞋子、皮包等）、橡胶制品
※边长未滿 50cm 的物品

注意

生ごみはよく水切りをしてください。袋の口はよくしばってください。おむつの汚物はトイレに流してください。液体のものは出さないでください。
※缶、ペットボトル、ビンなど、燃やせるごみ以外の物が入っている場合は収集しません。

주의

음식을 쓰레기는 물기를 잘 제거해 주십시오. 봉투의 입구는 잘 묶어 주십시오. 기저귀에 묻은 오물은 변기에 흘려보내 주십시오. 액체류는 배출하지 마십시오.
※캔, 페트병, 병 등 태우는 쓰레기 이외의 것이 들어 있는 경우에는 수거하지 않습니다.

Notes

Drain food wastes of water. Close the bags securely. Flush human waste down the toilet before disposing of diapers. Do not dispose of liquid items. Please note that bags containing items other than combustible waste—such as cans, PET bottles, and glass bottles—will not be collected.

注意

厨房类含水垃圾请去除水分。袋口扎紧。尿布上的污物请冲洗到便池里。液体垃圾请勿扔出。
※罐、塑料瓶、玻璃瓶罐等，含有可燃垃圾以外的物品时不予收集。





燃やせないごみ Incombustible Waste 태울 수 없는 쓰레기 不可燃垃圾

收集回数 4週に1回

出し方 福生市指定収集袋 (有料)【袋色：黄色】

Collection frequency Once every four weeks

Disposal method Use Fussa City-designated garbage bags (yellow)

수거 횟수 4주에 1회

배출방법 홋사시 지정 수거 봉투(유료)【봉투색: 노란색】

收集次數 4周1次

扔出方法 福生市指定收集袋 (购买)【袋的颜色: 黄色】

出せるもの

ガラス類、陶器類、複合製品（ポット、かざ、玩具など）

Disposable items

Glass items, ceramic items, items made of composite materials (such as pots, umbrellas, and toys).

배출 가능한 것

유리류, 도자기류, 복합 제품 (포트, 우산, 장난감 등)

可扔出物

玻璃类、陶瓷类、复合产品（水壶、雨伞、玩具等）

注意

袋の口をよくしばってください。割れたガラスや陶器類は、紙や布などに包み危険のないように出してください。

Notes

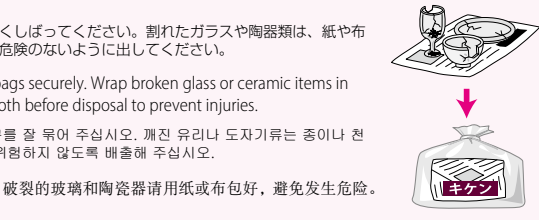
Close the bags securely. Wrap broken glass or ceramic items in paper or cloth before disposal to prevent injuries.

주의

봉투의 입구를 잘 묶어 주십시오. 깨진 유리나 도자기류는 종이나 천 등에 싸서 위험하지 않도록 배출해 주십시오.

注意

袋口扎紧。破裂的玻璃和陶瓷器请用纸或布包好，避免发生危险。





小型家電 Small Household Appliances 소형가전 小型家电

收集回数 4週に1回

出し方 透明又は半透明の袋

Collection frequency Once every four weeks

Disposal method Use transparent or semitransparent bags.

수거 횟수 4주에 1회

배출방법 투명 또는 반투명 봉투

收集次數 4周1次

扔出方法 透明或半透明的收集袋

出せるもの

小型家電（携帯電話、デジタルカメラ、電卓、電子辞書、ゲーム機、携帯音楽プレーヤー、ドライヤー、電子レンジ、ACアダプター、コード類など）※1辺が50cm未満のもの

Disposable items

Small household appliances (such as cell phones, digital cameras, calculators, electronic dictionaries, game devices, portable music players, hair dryers, microwave ovens, AC adaptors and cords).
Note: Items must measure less than 50 cm on any side.

배출 가능한 것

소형가전(휴대전화, 디지털 카메라, 전자 계산기, 전자 사진, 게임기, 휴대용 음악 플레이어, 드라이어, 전자 레인지, AC 어댑터 코드류 등)
※한 변이 50cm 미만인 것

可扔出物

小型家电（手机、数码相机、计算器、电子词典、游戏机、随身听、电吹风、微波炉、AC适配器、连接线等）
※边长未滿 50cm 的物品

注意

袋の口をよくしばってください。50 cm以上の物は粗大ごみで出してください。

Notes

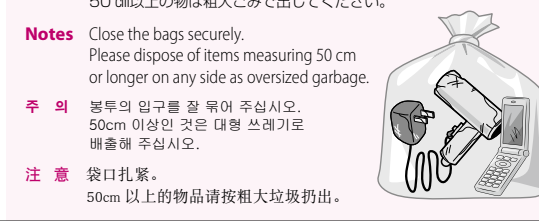
Close the bags securely. Please dispose of items measuring 50 cm or longer on any side as oversized garbage.

주의

봉투의 입구를 잘 묶어 주십시오. 50cm 이상인 것은 대형 쓰레기로 배출해 주십시오.

注意

袋口扎紧。50cm 以上的物品请按粗大垃圾扔出。





缶 Cans 캔 罐类

收集回数 2週に1回

出し方 バケツ・カゴなどの容器
※袋に入ったものは収集しません。

Collection frequency Once every two weeks

Disposal method Place the cans in a container, such as a bucket or basket.
Please note that items placed in bags will not be collected.

수거 횟수 2주에 1회

배출방법 양동이·바구니 등의 용기
※봉투에 들어 있는 것은 수거하지 않습니다.

收集次數 2周1次

扔出方法 桶或筐等容器
※放入袋中的物品不予收集。

出せるもの

ビール缶、ジュース缶など缶全般（18ℓ以内のもの）
※スプレー缶は有害ごみの日に出してください。

Disposable items

All types of cans, such as beer and soft drink cans (holding 18 liters or less).

배출 가능한 것

맥주 캔, 주스 캔 등 캔 전반(18리터 이내)
※스프레이용은 유해 쓰레기 배출일에 배출해 주십시오.

可扔出物

啤酒罐、果汁罐等各类罐（18公升以内）
※喷雾器罐请在有害垃圾收集日扔出。

注意

中身を空にして水洗いする。18ℓ缶は、つぶして出してください。袋に入れずに容器に直接入れて出してください。

Notes

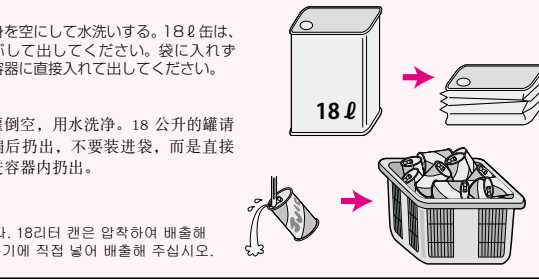
1) Dispose of aerosol spray cans on the day when household hazardous waste is collected.
2) Empty and rinse out the inside with water. Crush 18-liter square cans before disposal. Dispose of these cans by placing them directly into the container, without using a bag.

주의

내용물을 비우고 물로 세척한다. 18리터 캔은 압착하여 배출해 주십시오. 봉투에 넣지 않고 용기에 직접 넣어 배출해 주십시오.

注意

将罐倒空，用水洗净。18公升的罐请弄扁后扔出，不要装进袋，而是直接放进容器内扔出。





金属 Metals 금속 金属类

收集回数 2週に1回

出し方 バケツ・カゴなどの容器
※袋に入ったものは収集しません。

Collection frequency Once every two weeks

Disposal method Place items in a container, such as a bucket or basket.
Please note that items placed in bags will not be collected.

수거 횟수 2주에 1회

배출방법 양동이·바구니 등의 용기
※봉투에 들어 있는 것은 수거하지 않습니다.

收集次數 2周1次

扔出方法 桶或筐等容器
※放入袋中的物品不予收集。

出せるもの

フライパン、鍋、やかん、スプーン、ナイフ、フォーク、包丁、炊飯器の内釜など（ほとんどの部分が金属でできているもの）
※1辺が50cm未満のもの

Disposable items

Frying pans, pots, kettles, spoons, knives, forks, kitchen knives, and the inner pot of rice cookers. Only dispose of items that are made primarily of metal and measure 50 cm or less on any side.

배출 가능한 것

프라이팬, 냄비, 주전자, 스푼, 나이프, 포크, 부엌칼, 밥솥의 내부 용기 등(거의 대부분이 금속으로 된 것) ※한 변이 50cm 이내인 것

可扔出物

平底锅、锅、烧水壶、匙、刀、叉、菜刀、电饭煲内锅等（绝大部分由金属构成的物品）
※边长 50cm 以内的物品

注意

包丁やカッターナイフなどは紙や布などに包み、危険のないよう出してください。金属以外の外せる部分は、取り除いてください。袋に入れずに容器に直接入れて出してください。

Notes

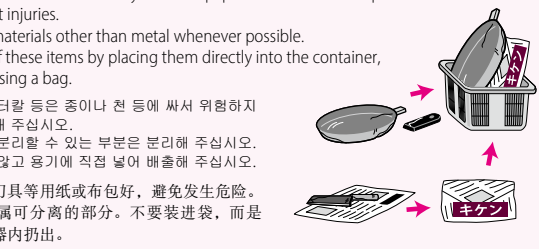
1) Wrap kitchen knives and utility knives in paper or cloth before disposal to prevent injuries.
2) Remove materials other than metal whenever possible.
3) Dispose of these items by placing them directly into the container, without using a bag.

주의

부엌칼 및 커터칼 등은 종이나 천 등에 싸서 위험하지 않도록 배출해 주십시오. 금속 이외의 분리할 수 있는 부분은 분리해 주십시오. 봉투에 넣지 않고 용기에 직접 넣어 배출해 주십시오.

注意

菜刀及其他刀具等用纸或布包好，避免发生危险。并取下非金属可分离的部分。不要装进袋，而是直接放进容器内扔出。





ビン Glass Bottles 병 玻璃瓶罐

收集回数 2週に1回

出し方 バケツ・カゴなどの容器
※袋に入ったものは収集しません。

Collection frequency Once every two weeks

Disposal method Place the bottles in a container, such as a bucket or basket.
Please note that items placed in bags will not be collected.

수거 횟수 2주에 1회

배출방법 양동이·바구니 등의 용기
※봉투에 들어 있는 것은 수거하지 않습니다.

收集次數 2周1次

扔出方法 桶或筐等容器
※放入袋中的物品不予收集。

出せるもの

飲料用・食料品用のビン、薬のビン、化粧品のビンなど

Disposable items

Bottles for beverages or food, medicine bottles, bottles for cosmetics, etc.

배출 가능한 것

음료용・식료품용 병, 약병, 화장품 병 등

可扔出物

饮料瓶、食品瓶、药瓶、化妆品瓶等

注意

フタやキャップを取り除き、中身を空にして水洗いする。袋に入れずに容器に直接入れて出してください。
※ビールビンなどのリターナブルビンは、できるだけ買ったお店に返却してください。

Notes

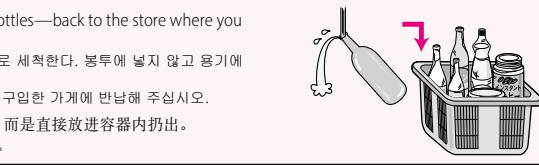
1) Remove the lid or cap, then empty and rinse out the inside with water. Dispose of these bottles by placing them directly into the container, without using a bag.
2) Take returnable bottles—such as beer bottles—back to the store where you purchased them whenever possible.

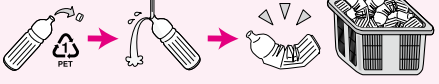
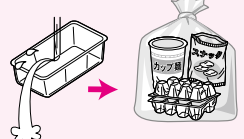
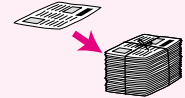
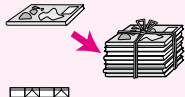
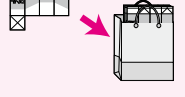
주의

뚜껑이나 캡을 제거하고 내용물을 비운 후 물로 세척한다. 봉투에 넣지 않고 용기에 직접 넣어 배출해 주십시오.
※맥주병 등의 재활용할 수 있는 병은 되도록 구입한 가게에 반납해 주십시오.

注意

取下瓶蓋，倒空后用水洗净。不要装进袋，而是直接放进容器内扔出。
※啤酒瓶等可回收的瓶尽量退还至经销店。



ペットボトル Plastic Bottles (PET) 페트병 PET 塑料瓶					
	収集回数 2週に1回 出し方 バケツ・カゴなどの容器 ※袋に入ったものは収集しません。	Collection frequency Once every two weeks Disposal method Place the PET bottles in a container, such as a bucket or basket. Please note that items placed in bags will not be collected.	수거 횟수 2주에 1회 배출방법 양동이・바구니 등의 용기 ※봉투에 들어 있는 것은 수거하지 않습니다.	収集次数 2周1次 扔出方法 桶或筐等容器 ※放入袋中的物品不予收集。	
出せるもの	清涼飲料水、しょう油・酒類のペットボトル（♻️の材料表示のあるもの）	배출 가능한 것 청량 음료수, 간장・주류 페트병（♻️의 재료 표시가 있는 것）	注意 キャップとラベルを取り除く。（容器包装プラスチックで出してください。） Notes Remove the caps and labels. (Dispose of them with plastic containers and packaging.) 주의 뚜껑과 라벨을 제거한다(용기 포장 플라스틱으로 배출해 주십시오.) 注意 取下瓶盖和标签。（请按塑料容器包装类扔出。）	中身を空にして水洗いする。 Rinse out the inside of the bottles with water. 내용물을 비우고 물로 세척한다. 倒空后用水洗净。 必ずつぶして容器に直接入れる。 Be sure to crush them before placing them directly into the container. 반드시 압착하고 용기에 직접 넣는다. 务必弄扁后直接放进容器中。	
Disposable items	Plastic PET bottles for soft drinks, water, soy sauce or alcohol (items labeled with ♻️).	可扔出物 清凉饮料、酱油、酒类的 PET 塑料瓶（印有 ♻️ 符号的物品）			
プラスチックボトル Other Plastic Bottle-Type Containers 플라스틱병 塑料瓶					
	収集回数 2週に1回 出し方 バケツ・カゴなどの容器 ※袋に入ったものは収集しません。	Collection frequency Once every two weeks Disposal method Place the plastic bottle-type containers in a container, such as a bucket or basket. Please note that items placed in bags will not be collected.	수거 횟수 2주에 1회 배출방법 양동이・바구니 등의 용기 ※봉투에 들어 있는 것은 수거하지 않습니다.	収集次数 2周1次 扔出方法 桶或筐等容器 ※放入袋中的物品不予收集。	
出せるもの	洗剤、シャンプー、食用油、ソースなどのプラスチック容器（ボトルタイプのみ）	배출 가능한 것 세제, 샴푸, 식용유, 소스 등의 플라스틱 용기(병 타입만 해당)	注意 ノズルとキャップを取り除き、中身を空にして水洗いしてください。 ※ノズルとキャップは、容器包装プラスチックで出してください。卵のパックやカップラーメンの容器は容器包装プラスチックで出してください。 Notes 1) Remove the nozzles and caps, and then empty and rinse out the inside with water. 2) Dispose of the nozzles and caps with plastic containers and packaging. Dispose of plastic egg cartons and instant noodle containers along with plastic containers and packaging.		
Disposable items	Plastic containers for detergents, shampoo, kitchen oil, sauces, etc. (only bottle-type containers).	可扔出物 洗涤剂、洗发精、食用油、调味汁等物品的塑料容器（仅限瓶装类型）	주의 노즐과 캡을 제거하고 내용물을 비운 후 물로 세척해 주십시오. ※노즐과 캡은 용기 포장 플라스틱으로 배출해 주십시오. 달걀 포장 용기나 컵라면 용기는 용기 포장 플라스틱으로 배출해 주십시오. 배출해 주십시오.	注意 取下喷嘴和瓶盖，将内容物清空，用水洗净。 ※喷嘴和瓶盖请按塑料容器包装类扔出。 鸡蛋包装盒和杯装方便面的容器请作为塑料容器包装类扔出。	
硬質プラスチック Rigid Plastic Items 경질 플라스틱 硬质塑料制品					
	収集回数 2週に1回 出し方 透明又は半透明の袋	Collection frequency Once every two weeks Disposal method Use transparent or semitransparent bags.	수거 횟수 2주에 1회 배출방법 투명 또는 반투명 봉투	収集次数 2周1次 扔出方法 透明或半透明的收集袋	
出せるもの	バケツ・洗面器・植木鉢・ざる・かご・ポリタンク・収納ケース・CDケース・ハンガー・靴べら・コップ等 ※1辺が50cm未満のもの	배출 가능한 것 양동이・세면기・화분・소쿠리・바구니・폴리에틸렌제 용기(플라스틱 말통)・수납 케이스・CD 케이스・옷걸이・구두주걱・컵 등 ※한 변이 50cm 이내인 것		注意 汚れているものは、水洗いして出してください。 Note Wash soiled items with water before disposal. 주의 더러운 것은 물로 세척한 후 배출해 주십시오. 注意 汚浊物品用水洗净后扔出。	
Disposable items	Buckets, washbasins, flowerpots, strainers, baskets, plastic fuel tanks, storage cases, CD cases, hangers, shoehorns, cups, etc. Only dispose of items measuring 50 cm or less on any side.	可扔出物 桶、洗脸盆、花盆、笊箩、筐、聚乙烯罐、整理箱、CD盒、衣架、鞋拔子、杯子等 ※边长 50cm 以内的物品			
容器包装プラスチック Plastic Containers and Packaging 용기 포장 플라스틱 塑料容器包装类					
	収集回数 週1回 出し方 透明又は半透明の袋	Collection frequency Once a week Disposal method Use transparent or semitransparent bags.	수거 횟수 주 1회 배출방법 투명 또는 반투명 봉투	収集次数 每周1次 扔出方法 透明或半透明的收集袋	
出せるもの	カップめんの容器・お菓子の袋・卵のパック・豆腐の容器と上のフィルム・スーパー等のレジ袋・コンビニ弁当の容器・食品トレイ（色つき、白色）、発泡スチロールの容器、その他プラマーク♻️のついているもの	배출 가능한 것 컵라면 용기・과자 봉지・달걀 포장 용기・두부 용기와 위쪽 포장비닐・슈퍼 등의 비닐봉투・편의점 도시락 용기・식품 트레이(색상형, 흰색), 스티로폼 용기, 기타 플라스틱 마크 ♻️가 부착된 것	注意 水洗いして出してください。 洗っても汚れが落ちないものは燃やせるごみで出してください。 容器包装プラスチック以外の物が入っている場合は、収集しません。 Notes Rinse off (or out) with water before disposal. Dispose of items that do not wash clean with combustible waste. Please note that bags containing items other than plastic containers and packaging will not be collected. 주의 물로 세척한 후 배출해 주십시오. 물로 세척해도 이물질이 제거되지 않는 것은 태우는 쓰레기로 배출해 주십시오. 용기 포장 플라스틱 이외의 것이 들어 있는 경우에는 수거하지 않습니다.		
Disposable items	Instant noodle containers, confection bags, plastic egg cartons, tofu containers and the plastic film on top, plastic shopping bags from supermarkets, convenience store lunch containers, food trays (colored trays and white trays), polystyrene foam containers, and other items with the identifying “plastic” ♻️ mark.	可扔出物 杯装面的包装盒、点心包装盒、鸡蛋包装盒、豆腐包装盒及其薄膜、超市购物袋、便利店盒饭饭盒、食品饭盒（彩色、白色）、发泡乙烯的容器、其他带有塑料符号 ♻️ 的物品			
ダンボール Cardboard 골판지 纸箱					
	収集回数 2週に1回 出し方 ひもで十字にしぼる ※しぼっていないものは収集しません。	Collection frequency Once every two weeks Disposal method Bundle with string in a criss-cross fashion. Please note that items that are not bundled will not be collected.	수거 횟수 2주에 1회 배출방법 끈으로 십자로 묶는다 ※묶여 있지 않은 것은 수거하지 않습니다.	収集次数 2周1次 扔出方法 用绳子十字形捆扎 ※未系紧的物品不予收集。	
新聞、雑誌・雑紙（紙パック含む） Newspapers, Magazines and Recyclable Paper (Milk Cartons and Drink Boxes) 신문, 잡지・잡종이(종이팩) 报纸、杂志、废纸类（含纸盒）					
	収集回数 2週に1回 出し方 ひもで十字にしぼるか、紙袋に入れる	Collection frequency Once every two weeks Disposal method Bundle with string in a criss-cross fashion or place in a paper bag.	수거 횟수 2주에 1회 배출방법 끈으로 십자로 묶거나 봉투에 넣는다	収集次数 2周1次 扔出方法 用绳子十字形捆扎或放入纸袋	
出せるもの	新聞（チラシ含む）、雑誌（本全般）、雑紙（はがき、包装紙、菓子箱、紙パックなど）、シュレッダー屑	배출 가능한 것 신문(전단지 포함), 잡지(책 전반), 잡종이(엽서, 포장지, 과자 상자 등, 종이팩), 파쇄지		注意 資源として再生利用できない紙（感熱紙、カーボン紙など）は、燃やせるごみで出してください。新聞と雑紙は別々にしぼってください。雑紙（紙パックは洗って乾かし、切り開いてから）は紙袋に入れてまとめるか、ひもで十字にしぼって出してください。 Notes 1) Dispose of paper that cannot be recycled (such as thermal paper and carbon paper) with combustible waste. 2) Please bundle newspapers and recyclable paper separately. 3) Either place recyclable paper (wash and dry milk cartons and drink boxes, and cut them open) together in a paper bag or bundle with string in a crisscross fashion before disposal.	
Disposable items	Newspapers (including flyers), magazines (all types of books), recyclable paper (such as postcards, wrapping paper, confection boxes, milk cartons, and drink boxes) and shredder scraps.	可扔出物 报纸(含广告传单)、杂志(所有书籍)、废纸类(明信片、包装纸、点心盒等、纸盒)、碎纸机屑		주의 자원으로 재생 이용할 수 없는 종이(감열지, 카본지 등)는 태우는 쓰레기로 배출해 주십시오. 신문과 잡종이는 별도로 묶어 주십시오. 잡종이(종이팩은 씻어 말린 후 펼쳐서)는 종이 봉투에 넣어 정리하거나 끈으로 십자로 묶어 배출해 주십시오.	
				注意 不能作为资源再生利用的纸（感热纸、复写纸等）请按可燃垃圾扔出。报纸和废纸类请分别捆好。废纸类（纸盒请洗净、晾干、切开后）请装入纸袋汇总，或用绳子捆成十字形后扔出。	
古着・古繊維 Used Clothing and Fabric 헌 옷・헌 직물 旧衣、旧布					
	収集回数 4週に1回 出し方 ひもで十字にしぼる	Collection frequency Once every four weeks Disposal method Bundle with string in a criss-cross fashion.	수거 횟수 4주에 1회 배출방법 끈으로 십자로 묶는다	収集次数 4周1次 扔出方法 用绳子十字形捆扎	
出せるもの	衣類全般、タオル、毛布など	배출 가능한 것 의류 전반, 모포 등	注意 ひもでしぼってください。収集日が雨の日または雨となることが予想される日には出さずに次回の収集日に出してください。 Notes Please bundle items with string. Do not dispose of items if it is raining, or if rain is in the forecast. Dispose of them on the next collection day for such items. 주의 끈으로 묶어 주십시오. 비가 내리거나 또는 비가 예상되는 날에는 배출하지 말고 다음 수거일에 배출해 주십시오.	注意 请用绳子捆好。下雨天或预计会下雨时请勿扔出，在下一个收集日扔出。	
Disposable items	All types of clothing, blankets, etc.	可扔出物 所有衣物、毛毯等			



收集次数 4 周 1 次

分种类装入透明或半透明的收集袋中
干电池、荧光灯（长度 120cm 以上为粗大垃圾）
水银体温计、一次性打火机（将内容物清空后）
桶或筐等容器
喷雾器罐（将内容物清空后）

3 束 (袋) 以内 枝木や葉は、燃やせるごみの日に透明又は半透明の袋に入れて出してください。枝木は 1 束の直径 30cm 以内、1 本の幹の太さ 10cm 以内、長さ 50cm 未満にし、ひもで束ねて出してください。

4 束 (袋) 以上 リサイクルセンター (042-552-1621・042-551-9150) に申し込みをし、戸別に収集します。枝木は 1 束の直径 30cm 以内、1 本の幹の太さ 10cm 以内、長さ 1.5m 以内にし、ひもで束ねて出してください。

Up to three bundles (bags)	Place branches and leaves in a transparent or semitransparent bag before disposal. Cut branches—bundles measuring 30 cm or less in diameter; branches must be 10 cm or under in thickness and a maximum of 50 cm long—and bundle them with string.	
For four or more bundles (bags)	Apply with the Recycle Center (042-552-1621 or 042-551-9150). Items are collected from individual households. Cut branches—bundles measuring 30 cm or less in diameter; branches must be 10 cm or under in thickness and a maximum of 1.5 meters long—and bundle them with string.	1本の幹の太さ10cm以内、1束の直径30cm以内



Diagram illustrating the dimensions of a bundle of logs. The bundle is shown with a length dimension line indicating it is under 50 cm long, and a diameter dimension line indicating it is under 50 cm in diameter.

長さ50cm未満
Under 50 cm long
长度未满 50cm
길이 50cm 미만

道路や公園などを清掃して出たごみを出す場合は、ボランティア袋を公共施設にて無料配布します。家庭から出たごみには使用できません。

Volunteer bags are available free of charge at public facilities for disposing of garbage from cleaning the street or parks. These bags cannot be used for household garbage.

도로 및 공원 등을 청소하고 나온 쓰레기를 배출할 경우는
 불런티어 봉투를 공공시설에서 무료 배포합니다. 가정에서
 배출한 쓰레기에는 사용할 수 없습니다.

扔出道路和公园里清扫产生的垃圾时，由公共设施免费提供义工袋。但家用垃圾不能使用。

戸別の有料収集です。福生市リサイクルセンター（042-552-1621・042-551-9150）へお申し込みください。

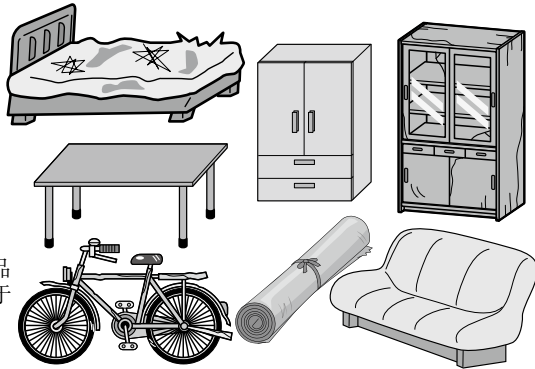
出せるもの	家具、家電製品（テレビ、冷蔵（凍）庫、洗濯機（衣類乾燥機）、エアコン、パソコンを除く）、自転車、じゅうたん、布団など 1 辺が 50 cm 以上のもの
処理方法	申込み時に収集日及び金額を確認し、指定された収集日までに廃棄物処理券取扱店で処理券を購入して、処理券に名前を記入し、品物に貼り付け、収集日の朝 8 時 30 分までに、ご家庭の玄関や敷地の入口（団地や集合住宅は 1 階部分）に出してください。 ペットの死体処理の手順についても、粗大ごみと同様の手続きをお願いします。（1 体につき 3,000 円）

oversized garbage is collected from individual households for a fee. Please apply with the Fussa City Recycle Center (042-552-1621 or 042-551-9150) to have your item(s) picked up.

Disposable items: Items measuring 50 cm or longer on any side, such as furniture, household appliances—excluding TVs, refrigerators, freezers, laundry machines, clothes dryers, air conditioners and personal computers—and bicycles, carpets, and futons.

Handling procedures: Confirm the collection date and fee when you apply for a pickup. Purchase the appropriate amount of handling fee tickets at a handling-fee ticket agency. Write your name on the waste-handling fee ticket(s) and attach it/them to the item to be collected by the designated collection day. Lastly, place the item at the front entrance of your home or property (on the ground floor in the case of joint housing or housing complexes) before 8:30 a.m. on the collection day.

Note: Please complete the same procedures for pet carcasses (¥3,000 per pet).



按户收费收集。请向福生市资源再利用中心（042-552-1621·042-551-9150）申请。

可扔出品 家具、家电制品（电视机、冰箱·冰柜、洗衣机、烘干机、空调、电脑除外）、自行车、地毯、被褥等边长 50cm 以上的物品

处理方法 申请时确认收集日及所收金额，并在处理券销售店购买处理券，在指定的收集日之前，在废弃物处理券上填写姓名，粘贴于所扔物品上，在收集日的早上 8 点 30 分之前，扔至自家门前或往地入口（住宅小区或集体宿舍的 1 楼）。

动物尸体的处理步骤与粗大垃圾的手续相同。（每具动物尸体收费 3,000 日元）

次のものは収集できませんので、購入店や専門処理業者に依頼してください。

①家電 5 品目 テレビ、冷蔵（凍）庫、洗濯機（衣類乾燥機）、エアコン、パソコン

②タイヤ、バイク、バッテリー、ピアノ、プロパンボンベ、消火器、ペンキ、廃油（液状のもの）、爆発物、薬品等有害物、コンクリート製品、レンガ、石、瓦、残土、注射針、建築廃材、耐火金庫、その他で処理できないもの

Fussa City cannot collect the items listed below. Please ask the retailer where you purchased the item or a waste disposal service to handle it.

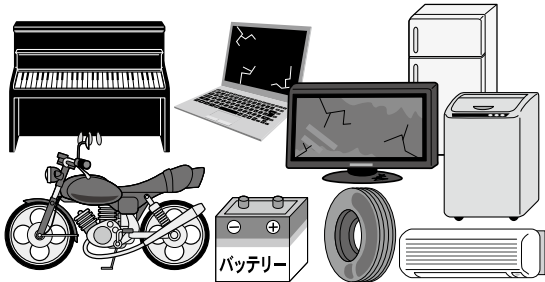
- 1) The five recyclable home appliance items—TVs, refrigerators/freezers, laundry machines, clothes dryers, air conditioners—and personal computers.
- 2) Tires, motorcycles, car batteries, pianos, propane gas cylinders, fire extinguishers, paint, sludge, used oil (liquid), hazardous substances (such as explosives and chemicals), concrete items, bricks, stones, roof tiles, waste soil, hypodermic needles, construction materials, heat-resistant safes, and any other items that Fussa City cannot handle (please call about specific items).

① 가전 5품목: TV, 냉장(동), 에어컨, 세탁기(리뉴 건조기), 에어컨 및 PC
 ② 타이어, 오토바니, 배터리, 피아노, 프로판 가스통, 소화기, 제인트, 진흙, 폐유(액상), 폭발물, 약품 등 유해물, 콘크리트 제품, 벽돌, 돌, 기와, 잔토, 주사바늘, 건축 폐자재, 대화 금과, 그 밖의 시에서 처리할 수 없는 것

以下物品无法收集，请向经销店或专业公司委托处理。

① 5种家电 电视机、冰箱・冰柜、洗衣机（烘干机）、空调、电脑

② 车胎、摩托车、蓄电池、钢琴、罐装煤气罐、灭火器、油漆、污泥、废油（液状物）、爆炸物、药品等有害物、混凝土制品、砖、石、瓦、残土、注射针、建筑废料、耐火金库、其他本市无法处理的物品



ごみは正しく分別し、収集日当日の朝 8 時までに決められた場所に出してください。

ごみ及び資源の出しが守られない場合には、収集しません。また、不法投棄は、法律で罰せられます。

Please sort your garbage properly, and dispose of it at the designated location by 8 a.m. on the correct collection day.

If the sorting or disposal of your waste does not follow the rules, we will not collect it. Illegal dumping is also punishable by law.

スベリはホムクリで分別して、収集日 当日 午前 8 시까지 지정된 장소에 배출해 주십시오.

쓰레기와 자원의 배출방법을 준수하지 않은 경우에는 수거하지 않습니다. 또한 불법 투기는 법률에 의해 처벌됩니다.

請將垃圾正確分類，在收集日当天的早上 8 点之前送至规定的地点。

不遵守垃圾分类及可再利用资源的扔出方法时将不予收集。非法丢弃垃圾将受到法律处罚。

問合せ先
福生市生活環境部環境課ごみ対策係
 TEL 042-551-1731 (直通)
 FAX 042-552-9433
 内容についての確認は、
 日本語でお願いします。

Inquiries
Garbage and Recyclable Resources
Management Section, Environmental
Department, Lifestyle and Environment
Division, Fussa City
Tel: 042-551-1731 (direct line)
Fax: 042-552-9433
Inquiries concerning the contents of this
pamphlet should be made in Japanese.

연락처
홋사시 생활환경부 환경과
쓰레기대책계
 전화번호: 042-551-1731(직통)
 FAX번호: 042-552-9433
 자세한 내용은 일본어로 문의해
 주십시오.

问讯处
福生市生活环境部环境课垃圾
对策系
电话号码 042-551-1731(直拨)
传真号码 042-552-9433
咨询相关内容时请使用日语。